

No. of Printed Pages : 4

MTT-018

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

December, 2023

**MTT-018 : TRANSLATION AND
INTERCULTURAL STUDIES**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : (i) *Attempt **five** questions in all.*

(ii) *Question No. 9 is compulsory.*

(iii) *All questions carry equal marks.*

(iv) *Answer Long Questions (Q. Nos. 1 to 8)
in about **450** words each and short notes
of Q. No. 9 in about **250** words each.*

1. Critically evaluate the inter-relationship of culture and communication.
2. "The knowledge of cultures of source language and target language is important in transition." Explain in detail.

P. T. O.

3. Describe the role of translation in building trans-cultural competence.
4. Examine the role of translation in communication behaviour.
5. Highlight the importance of translation in expansion of ideas.
6. Discuss the contribution of translation in the process of Globalisation.
7. Elucidate the nature of translation and language in the context of Global economy.
8. Underline the need of translation in tourism.
9. Write short notes on any *two* of the following :
 - (a) Multi-culturalism
 - (b) Buddhism and translation
 - (c) Linguistic hegemony
 - (d) Cultural identity

MTT-018

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम. ए. टी. एस.)
सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2023

एम.टी.टी.-018 : अनुवाद एवं अन्तर्सांस्कृतिक अध्ययन

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।

(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

(iv) दीर्घ उत्तरीय प्रश्नों (प्रश्न सं. 1-8) के उत्तर
(प्रत्येक) लगभग 450 शब्दों में दीजिए तथा
प्रश्न संख्या 9 की संक्षिप्त टिप्पणियाँ (प्रत्येक)
लगभग 250 शब्दों में लिखिए।

1. संस्कृति तथा संप्रेषण के अन्तर्संबंध की समीक्षा कीजिए।
2. “भाषा अनुवाद में स्रोत और लक्ष्य भाषा की संस्कृतियों का ज्ञान महत्वपूर्ण है।” सविस्तार वर्णन कीजिए।
3. पार-सांस्कृतिक दक्षता निर्माण में अनुवाद की भूमिका को स्पष्ट कीजिए।

4. संप्रेषण व्यवहार में अनुवाद की भूमिका का विवेचन कीजिए।
5. विचार के प्रचार-प्रसार में अनुवाद के महत्व पर प्रकाश डालिए।
6. वैश्वीकरण की प्रक्रिया में अनुवाद के योगदान की चर्चा कीजिए।
7. भूमण्डलीय अर्थव्यवस्था में अनुवाद एवं भाषा के स्वरूप का वर्णन कीजिए।
8. पर्यटन के क्षेत्र में अनुवाद की आवश्यकता पर प्रकाश डालिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
 - (क) बहुसांस्कृतिकता
 - (ख) बौद्ध धर्म और अनुवाद
 - (ग) भाषायी वर्चस्व
 - (घ) सांस्कृतिक अस्मिता